

AVIS DE COURSE TYPE 2021-2024 Dériveurs – Quillards – Catamarans
Version au 21 juin 2022

Prescription de la FFVoile :

Pour les compétitions de grade 4 et 5, l'utilisation des avis de course et des instructions de course type intégrant les spécificités de l'épreuve est obligatoire. Les épreuves de grade 4 pourront déroger à cette obligation, après accord écrit de la Fédération Française de Voile, obtenu avant la parution de l'avis de course.

Pour les compétitions de grade 5, l'affichage des instructions de course type sera considéré comme suffisant pour l'application de la règle 25.1.

NATIONAL AFCCA CLASSE A

CNBPP

Grade 4

31 octobre au 4 novembre 2023

Baie du Pouliguen

La mention [NP] dans une règle signifie qu'un bateau ne peut pas réclamer (No Protest) contre un autre bateau pour avoir enfreint cette règle. Cela modifie la RCV 60.1(a).

La mention [DP] dans une règle signifie que la pénalité pour une infraction à cette règle peut, à la discrétion du jury, être inférieure à une disqualification.

Préambule

Prévention des violences et incivilités

La FFVoile rappelle que les manifestations sportives sont avant tout un espace d'échanges et de partages ouvert et accessible à toutes et à tous.

A ce titre, il est demandé aux concurrents.es et aux accompagnateurs.trices de se comporter en toutes circonstances, à terre comme sur l'eau, de façon courtoise et respectueuse indépendamment de l'origine, du genre ou de l'orientation sexuelle des autres participants.es

Suite à l'agression de l'Ukraine, la FF Voile a décidé le 2 mars 2022 de ne pas autoriser la participation de concurrents russes et biélorusses aux compétitions sur l'ensemble du territoire français

1 REGLES

L'épreuve est régie par

- 1.1 - les règles telles que définies dans *Les Règles de Course à la Voile*.
- 1.2 - les prescriptions nationales traduites en anglais pour les concurrents non francophones [en Annexe Prescriptions
- 1.3 - les règlements fédéraux
- 1.5 En cas de traduction de cet AC, le texte français prévaudra

2 INSTRUCTIONS DE COURSE (IC)

- 2.1 Les IC seront disponibles à partir du 15 octobre 2023
- 2.2 Les IC seront affichées selon la prescription fédérale
- 2.3 Les IC seront disponibles en version électronique à l'adresse suivante www.cnbpp.fr

3 COMMUNICATION

- 3.1 Le tableau officiel d'information est situé sur la terrasse du CNBPP

3.2 [DP] [NP] [Pendant qu'il est en course] [A partir du premier signal d'avertissement jusqu'à la fin de la dernière course du jour], sauf en cas d'urgence, un bateau ne doit ni émettre ni recevoir de données vocales ou de données qui ne sont pas disponibles pour tous les bateaux.

4 ADMISSIBILITÉ ET INSCRIPTION

4.1 L'épreuve est ouverte à tous LES Classes A open et classic et à tous les membres à jour de leur cotisation à l'AFCCA

4.2 Documents exigibles à l'inscription :

4.2.1

a) Pour chaque concurrent en possession d'une Licence Club FFVoile :

- la licence Club FFVoile mention « compétition » valide ou
- la licence Club FFVoile mention « adhésion » ou « pratiquant »

accompagnée : pour les mineurs, de l'attestation de renseignement d'un questionnaire relatif à l'état de santé du sportif mineur,

pour les majeurs, d'un certificat médical de non-contre-indication à la pratique de la voile en compétition datant de moins d'un an.

b) Pour chaque concurrent n'étant pas en possession d'une Licence Club FFVoile, qu'il soit étranger ou de nationalité française résidant à l'étranger :

- un justificatif d'appartenance à une Autorité Nationale membre de World Sailing

- un justificatif d'assurance valide en responsabilité civile avec une couverture minimale de deux millions d'Euros

- pour les mineurs, de l'attestation de renseignement d'un questionnaire relatif à l'état de santé du sportif mineur ou pour les majeurs un certificat médical de non-contre-indication à la pratique de la voile en compétition datant de moins d'un an (rédigés en français ou en anglais).

c) une autorisation parentale pour tout membre mineur de l'équipage

4.2.2 Pour le bateau :

- si nécessaire, l'autorisation de port de publicité.

4.4 Les bateaux doivent s'inscrire en ligne sur www.cnbpp.fr

4.5 Pour être considéré comme inscrit à l'épreuve, un bateau doit s'acquitter de toutes les exigences d'inscription et payer tous les droits.

4.6 Les inscriptions tardives seront acceptées selon les conditions suivantes

5 DROITS A PAYER

5.1 Les droits sont les suivants :

Droits d'inscription jusqu'au 23/10/2023	Droits après le 23/10/2023
110€	120€

Autres frais :

80€ pour les concurrents de moins de 26 ans

6 PUBLICITE

6.1 [DP] [NP] Les bateaux [doivent] [peuvent être tenus] d'afficher la publicité choisie et fournie par l'autorité organisatrice.

8 PROGRAMME

8.1 Confirmation d'inscription :

Date	De	À
31/10/2023	9h00	18h00
1/11/2023	9h00	11h00

8.2 Contrôle de l'équipement et jauge d'épreuve :

Les bateaux devront être en conformité avec les règles de jauge de leur classe

8.3 Jours de course :

Date	1 ^{er} signal d'avertissement
1/11/2023	13h00
2/11/2023	11h00
3/11/2023	11h00
4/11/2023	11h00

8.4 Nombre de courses :

Le maximum de courses prévues par jour est de 4

Si la régata n'a pas pu être validée au soir du 3/11/2023 il n'y aura pas d'heure limite le dernier jour de course.

8.6 Le dernier jour de course programmé, aucun signal d'avertissement ne sera fait après 16h00.

9 CONTROLE DE L'ÉQUIPEMENT

9.3 Les bateaux peuvent être contrôlés à tout moment.

11 LIEU

11.1 L'Annexe à l'AC 1 fournit le plan du lieu de l'épreuve.

11.2 L'Annexe à l'AC 2 indique l'emplacement des zones de course.

12 LES PARCOURS

Les parcours seront du type construit précisé dans les Instructions de Course

13 SYSTÈME DE PÉNALITÉ

La RCV 44.1 est modifiée de sorte que la pénalité de deux tours est remplacée par la pénalité d'un tour.

14 CLASSEMENT

14.1 Les deux séries, open et classic, naviguent ensemble, un classement séparé pour chacune des séries sera effectué

14.2 Nombre de courses nécessaires pour valider l', : épreuve : 3

14.3 a) Quand moins de 4 courses ont été validées, le score d'un bateau dans une série sera le total des scores de ses courses.

b) Quand de 4 à 7 courses ont été validées, le score d'un bateau dans une série sera le total des scores de ses courses à l'exclusion de son plus mauvais score.

c) Quand 8 courses ou plus ont été validées, le score d'un bateau dans une série sera le total des scores de ses courses à l'exclusion de ses deux plus mauvais scores.

16 BATEAUX LOUÉS OU PRÊTÉS

[DP] [NP] Un bateau loué ou prêté peut porter des lettres de nationalité ou un numéro de voile non conformes à ses règles de classe, à condition que le comité de course ait approuvé son identification de voile avant la première course.

[DP] [NP] Les bateaux doivent rester à la place qui leur a été attribuée pendant qu'ils sont dans le [parc à bateaux] [port].

18 PROTECTION DES DONNÉES

18.1 Droit à l'image et à l'apparence : En participant à cette compétition, le concurrent et ses représentants légaux autorisent l'AO, la FFVoile et leurs sponsors à utiliser gracieusement son image et son nom, à montrer à tout moment (pendant et après la compétition) des photos en mouvement ou statiques, des films ou enregistrements télévisuels, et autres reproductions de lui-même prises lors de la compétition, et ce sur tout support et pour toute utilisation liée à la promotion de leurs activités.

18.2 Utilisation des données personnelles des participants

En participant à cette compétition, le concurrent et ses représentants légaux consentent et autorisent la FFVoile et ses sponsors ainsi que l'autorité organisatrice à utiliser et stocker gracieusement leurs données personnelles. Ces données pourront faire l'objet de publication de la FFVoile et ses sponsors. La FFVoile en particulier, mais également ses sponsors pourront utiliser ces données pour le développement de logiciels ou pour une finalité marketing. Conformément au Règlement Général sur la Protection des Données (RGPD), tout concurrent ayant communiqué des données personnelles à la FFVoile peut exercer son droit d'accès aux données le concernant, les faire rectifier et, selon les situations, les supprimer, les limiter, et s'y opposer, en contactant dpo@ffvoile.fr ou par courrier au siège social de la Fédération Française de Voile en précisant que la demande est relative aux données personnelles.

19 ETABLISSEMENT DES RISQUES

La RCV 3 stipule : « La décision d'un bateau de participer à une course ou de rester en course est de sa seule responsabilité. » En participant à cette épreuve, chaque concurrent accepte et reconnaît que la voile est une activité potentiellement dangereuse avec des risques inhérents. Ces risques comprennent des vents forts et une mer agitée, les changements soudains de conditions météorologiques, la défaillance de l'équipement, les erreurs dans la manœuvre du bateau, la mauvaise navigation d'autres bateaux, la perte d'équilibre sur une surface instable et la fatigue, entraînant un risque accru de blessures. Le risque de dommage matériel et/ou corporel est donc inhérent au sport de la voile.

20 PRIX

Les prix seront distribués comme suit :

Un prix sera attribué aux trois premiers du Classement Open

Un prix sera attribué aux trois premiers du classement Classic

Un prix sera attribué au premier moins de 26 ans dans chaque catégorie

21 INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES

Convivialité

1/11/2023 : Apéritif de bienvenue

2/11/2023 : Soirée des régions organisée par l'AFCCA

3/11/2023 ; Dîner des équipages offert aux concurrents

Accompagnateurs : 30€ sur inscription par mail avant le 30/10/2023

Gouter galettes, crêpes, sur commande la veille : 5€ pour une, 8€ pour deux

Pot retour de mer offert les 2 et 3/11/2023

(A supprimer en l'absence de concurrents étrangers attendus)
ANNEXE PRESCRIPTIONS FEDERALES

FFVoile Prescriptions to RRS 2021-2024 translated
for non-francophone competitors

FFVoile Prescription to **RRS 25.1** (*Notice of race, sailing instructions and signals*):

For events graded 4 and 5, standard notices of race and sailing instructions including the specificities of the event shall be used. Events graded 4 may have dispensation for such requirement, after receipt of FFVoile approval, received before the notice of race has been published.

For events graded 5, posting of sailing instructions will be considered as meeting the requirements of RRS 25.1 application.

(*) FFVoile Prescription to **RRS 64.4** (*Decisions on protests concerning class rules*):

The protest committee may ask the parties to the protest, prior to checking procedures, a deposit covering the cost of checking arising from a protest concerning class rules.

(*) FFVoile Prescription to **RRS 67** (*Damages*):

Any question or request related to damages arising from an incident occurred while a boat was bound by the Racing Rules of Sailing depends on the appropriate courts and cannot be examined and dealt by a protest committee.

A boat that retires from a race or accepts a penalty does not, by that such action, admit liability for damages.

(*) FFVoile Prescription to **RRS 70.5** (*Appeals and requests to a national authority*):

The denial of the right of appeal is subject to the written approval of the Fédération Française de Voile, received before publishing the notice of race. This approval shall be posted on the official notice board during the event.

(*) FFVoile Prescription to **RRS 76.1** (*Exclusion of boats or competitors*)

An organizing authority or race committee shall not reject or cancel the entry of a boat or exclude a competitor eligible under the notice of race and sailing instructions for an arbitrary reason.

(*) FFVoile Prescription to **RRS 78.1** (*Compliance with class rules; certificates*):

The boat's owner or other person in charge shall, under his sole responsibility, make sure moreover that his boat complies with the equipment and security rules required by the laws, by-laws and regulations of the Administration.

(*) FFVoile Prescription to **RRS 86.3** (*Changes to the racing rules*):

An organizing authority wishing to change a rule listed in RRS 86.1(a) in order to develop or test new rules shall first submit the changes to the FFVoile, in order to obtain its written approval and shall report the results to FFVoile after the event. Such approval shall be mentioned in the notice of race and in the sailing instructions and shall be posted on the official notice board during the event.

(*) FFVoile Prescription to **RRS 88.2** (*Changes to prescriptions*):

Prescriptions of the FFVoile shall not be changed in the notice of race and sailing instructions, except for events for which an international jury has been appointed.

In such case, the prescriptions marked with an asterisk (*) shall not be changed in the notice of race and sailing instructions. (The official translation of the prescriptions, downloadable on the FFVoile website www.ffvoile.fr, shall be the only translation used to comply with RRS 90.2(b)).

(*) FFVoile Prescription to **RRS 91(b)** (*Protest committee*):

The appointment of an international jury meeting the requirements of Appendix N is subject to prior written approval of the Fédération Française de Voile. Such approval shall be posted on the official notice board during the event.

FFVoile Prescription to **APPENDIX R** (*Procedures for appeals and requests*):

Appeals shall be sent to the head-office of Fédération Française de Voile, 17 rue Henri Bocquillon, 75015 Paris – email: jury.appel@ffvoile.fr, using preferably the appeal form downloadable on the website of Fédération Française de Voile: <http://espaces.ffvoile.fr/media/127235/formulaire-dappel.pdf>

**AVIS DE COURSE TYPE 2021-2024 Dinghies - Keelboats - Catamarans**
Version at 21 June 2022***Prescription of the FFVoile :***

For grade 4 and 5 competitions, the use of notices of race and standard sailing instructions incorporating the specific features of the event is compulsory. Grade 4 events may derogate from this obligation, with the written agreement of the Fédération Française de Voile, obtained before the notice of race is published.

For Grade 5 competitions, the display of standard sailing instructions will be considered as follows as sufficient for the application of rule 25.1.

~~NATIONAL AFCCA CLASS AA~~

CNBPP

Grade 4

31 October to 4 November 2023

Baie du Pouliguen

NP] in a rule means that a boat may not No Protest against another boat for breaking that rule. This amends RRS 60.1(a).

The mention [DP] in a *rule* means that the penalty for a breach of that *rule* may, at the discretion of the jury, be less than disqualification.

Preamble**Preventing violence and incivility**

The FFVoile reiterates that sporting events are first and foremost a forum for exchange and sharing, open and accessible to all.

Competitors and accompanying persons are therefore asked to behave courteously and respectfully in all circumstances, both on land and on the water, regardless of the origin, gender or sexual orientation of the other participants.

Following the aggression by Ukraine, the FF Voile decided on 2 March 2022 not to authorise Russian and Belarusian competitors to take part in competitions throughout France.

1 RULES

The event is governed by

- 1.1 - the rules as defined in *the Racing Rules of Sailing*.
- 1.2 - the national regulations translated into English for non-French-speaking competitors [in Annex Regulations
- 1.3 - federal regulations
- 1.5 In the event of translation of this AC, the French text shall prevail.

2 RACE INSTRUCTIONS (IC)

- 2.1 The CIs will be available from 15 October 2023.
- 2.2 ICs will be posted in accordance with federal regulations
- 2.3 The CIs will be available in electronic form at the following address: www.cnbpp.fr

3 COMMUNICATION

- 3.1 The official information board is located on the terrace of the CNBPP.

3.2 [DP] [NP] [While racing] [From the first warning signal until the end of the last race of the day], except in an emergency, a boat shall not transmit or receive voice data or data that is not available to all boats.

4 ELIGIBILITY AND REGISTRATION

4.1 The event is open to all Class A open and classic drivers and to all members who have paid their membership fees to the AFCCA.

4.2 Documents required for registration :

4.2.1

a) For each competitor in possession of a FFVoile Club Licence :

- a valid FFVoile Club "competition" licence, or
- the FFVoile Club "membership" or "practising" licence accompanied by:
for minors, a certificate attesting to the completion of a questionnaire relating to the state of health of the minor athlete,

for adults, a medical certificate of no contraindication to the practice of sailing in competition dating from less than one year.

b) For each competitor who is not in possession of a FFVoile Club Licence, whether foreign or of French nationality residing abroad:

- proof of membership of a World Sailing member National Authority

- proof of valid third-party liability insurance with a minimum cover of two million euros

- for minors, proof of completion of a questionnaire relating to the state of health of the minor athlete or, for adults, a medical certificate of no contraindication to competitive sailing less than one year old (drawn up in French or English).

c) parental authorisation for any minor members of the crew

4.2.2 For the boat :

- if necessary, authorisation to carry advertising.

4.4 Boats must register online at www.cnbpp.fr

4.5 To be considered as entered for the event, a boat must fulfil all entry requirements and pay all fees.

4.6 Late registrations will be accepted under the following conditions

5 DUES PAYABLE

5.1 The rights are as follows:

Registration fees until 23/10/2023	Rights after 23/10/2023
110€	120€

Other costs :

80 for competitors under 26 years of age

6 ADVERTISING

6.1 [DP] [NP] Boats [shall] [may] be required to display advertising chosen and supplied by the organising authority.

8 PROGRAMME

8.1 Confirmation of registration :

Date	From	À
31/10/2023	9h00	18h00
1/11/2023	9h00	11h00

8.2 Equipment check and test gauge : Boats must comply with the measurement rules for their class.

8.3 Race days :

Date	1 ^{er} warning signal
1/11/2023	13h00
2/11/2023	11h00
3/11/2023	11h00
4/11/2023	11h00

8.4 Number of races : The maximum number of races per day is 4. If the regatta has not been validated by the evening of 3/11/2023, there will be no cut-off time on the last day of racing.

8.6 On the last scheduled race day, no warning signal will be given after 16:00.

9 EQUIPMENT CONTROL

9.3 Boats may be inspected at any time.

11 LOCATION

11.1 The Appendix to CA 1 provides a plan of the event venue.

11.2 The Appendix to AC 2 shows the location of the race zones.

12 THE TRAILS

The courses will be of the constructed type specified in the Sailing Instructions.

13 PENALTY SYSTEM

RRS 44.1 is amended so that the two-lap penalty is replaced by the one-lap penalty.

14 RANKING

14.1 **The two series, open and classic, will sail together, with a separate ranking for each series.**

14.2 Number of races required to validate the : event : 3

- 14.3 a) When less than 4 races have been validated, the score of a boat in a series will be the total of the scores of its races.
b) When 4 to 7 races have been validated, the score of a boat in a series will be the total of the scores of its races, excluding its worst score.
c) When 8 or more races have been validated, a boat's score in a series will be the total of its race scores, excluding its two worst scores.

16 BOATS LEASED OR LOANED

[DP] [NP] A hired or loaned boat may carry letters of nationality or a sail number which do not conform to its class rules, provided that the race committee has approved its sail identification before the first race.

[DP] [NP] Boats must remain in their assigned positions while in the [boat park] [harbour].

18 DATA PROTECTION

18.1 Right to image and appearance: By taking part in this competition, the competitor and his/her legal representatives authorise the AO, the FFVoile and their sponsors to use his/her image and name free of charge, to show at any time (during and after the competition) moving or static photos, films or television recordings, and other reproductions of him/herself taken during the competition, on any medium and for any use related to the promotion of their activities.

18.2 Use of participants' personal data

By taking part in this competition, the competitor and his/her legal representatives consent and authorise the FFVoile and its sponsors as well as the organising authority to use and store their personal data free of charge. This data may be published by the FFVoile and its sponsors. The FFVoile in particular, but also its sponsors, may use this data for the development of software or for marketing purposes. In accordance with the General Data Protection Regulation (RGPD), any competitor who has communicated personal data to the FFVoile may exercise his or her right of access to the data concerning him or her, have it rectified and, depending on the situation, deleted, limited or objected to, by contacting dpo@ffvoile.fr or by post to the head office of the Fédération Française de Voile, specifying that the request relates to personal data.

19 ESTABLISHMENT OF RISKS

RRS 3 states: "The decision of a boat to enter a race or to remain in the race is its sole responsibility". By participating in this event, each competitor accepts and acknowledges that sailing is a potentially dangerous activity with inherent risks. These risks include strong winds and rough seas, sudden changes in weather conditions, equipment failure, errors in boat handling, poor navigation by other boats, loss of balance on an unstable surface and fatigue, leading to an increased risk of injury. The risk of material damage and/or personal injury is therefore inherent in the sport of sailing.

20 PRICE

The prizes will be distributed as follows:

A prize will be awarded to the top three finishers in the Open ranking
A prize will be awarded to the top three finishers in the Classic ranking

A prize will be awarded to the first under-26 in each category

21 ADDITIONAL INFORMATION

Friendly

1/11/2023: Welcome aperitif

2/11/2023: Regional evening organised by the AFCCA

3/11/2023: Crew dinner offered to competitors

Accompanying persons: €30 on registration by e-mail before 30/10/2023

Gouter galettes, crêpes, to order the day before: €5 for one, €8 for two Pot

retour de mer offered on 2 and 3/11/2023

(To be deleted if no foreign competitors are expected) ANNEX
FEDERAL PRESCRIPTIONS

FFVoile Prescriptions to RRS 2021-2024 translated
for non-francophone competitors

FFVoile Prescription to **RRS 25.1** (*Notice of race, sailing instructions and signals*):

For events graded 4 and 5, standard notices of race and sailing instructions including the specificities of the event shall be used. Events graded 4 may have dispensation for such requirement, after receipt of FFVoile approval, received before the notice of race has been published.

For events graded 5, posting of sailing instructions will be considered as meeting the requirements of RRS 25.1 application.

(*) FFVoile Prescription to **RRS 64.4** (*Decisions on protests concerning class rules*):

The protest committee may ask the parties to the protest, prior to checking procedures, a deposit covering the cost of checking arising from a protest concerning class rules.

(*) FFVoile Prescription to **RRS 67** (*Damages*):

Any question or request related to damages arising from an incident occurred while a boat was bound by the Racing Rules of Sailing depends on the appropriate courts and cannot be examined and dealt with by a protest committee.

A boat that retires from a race or accepts a penalty does not, by that such action, admit liability for damages.

(*) FFVoile Prescription to **RRS 70.5** (*Appeals and requests to a national authority*):

The denial of the right of appeal is subject to the written approval of the Fédération Française de Voile, received before publishing the notice of race. This approval shall be posted on the official notice board during the event.

(*) FFVoile Prescription to **RRS 76.1** (*Exclusion of boats or competitors*):

An organizing authority or race committee shall not reject or cancel the entry of a boat or exclude a competitor eligible under the notice of race and sailing instructions for an arbitrary reason.

(*) FFVoile Prescription to **RRS 78.1** (*Compliance with class rules; certificates*):

The boat's owner or other person in charge shall, under his sole responsibility, make sure moreover that his boat complies with the equipment and security rules required by the laws, by-laws and regulations of the Administration.

(*) FFVoile Prescription to **RRS 86.3** (*Changes to the racing rules*):

An organizing authority wishing to change a rule listed in RRS 86.1(a) in order to develop or test new rules shall first submit the changes to the FFVoile, in order to obtain its written approval and shall report the results to FFVoile after the event. Such approval shall be mentioned in the notice of race and in the sailing instructions and shall be posted on the official notice board during the event.

(*) FFVoile Prescription to **RRS 88.2** (*Changes to prescriptions*):

Prescriptions of the FFVoile shall not be changed in the notice of race and sailing instructions, except for events for which an international jury has been appointed.

In such case, the prescriptions marked with an asterisk (*) shall not be changed in the notice of race and sailing instructions. (The official translation of the prescriptions, downloadable on the FFVoile website www.ffvoile.fr, shall be the only translation used to comply with RRS 90.2(b)).

(*) FFVoile Prescription to **RRS 91(b)** (*Protest committee*):

The appointment of an international jury meeting the requirements of Appendix N is subject to prior written approval of the Fédération Française de Voile. Such approval shall be posted on the official notice board during the event.

FFVoile Prescription to **APPENDIX R** (*Procedures for appeals and requests*):

Appeals shall be sent to the head-office of Fédération Française de Voile, 17 rue Henri Bocquillon, 75015 Paris - email: jury.appel@ffvoile.fr, using preferably the appeal form downloadable on the website of Fédération Française de Voile: <http://espaces.ffvoile.fr/media/127235/formulaire-dappel.pdf>